



**“Challenges in Teaching and Learning Arabic Language as a second language”
Based on Irfaniyya Arabic and Islamic College – Kekunagolla
Irfaniyya Arabic and Islamic College – Kekunagolla**

MZ. Zunoomy¹, FHA. Shibly², U. Israth³

^{1, 2, 3} Department of Arabic Language, Faculty of Islamic Studies and Arabic Language, South Eastern University of Sri Lanka

Abstract

Sri Lankan Muslims those who wish to visit Arabic Madrasas to learn the Arabic as a secondary language since it is the language Al- Qur'an. The standard and proficiency of learning in Madrasa are highly depending on its teaching and learning methods. Particularly, Irfaniyya Arabic and Islamic College is the leading Arabic College in recruiting students after their General Certificate of Education Ordinary Level (G.C.E. O/L). From this background, the objective of this research is to find the challenges in teaching and learning Arabic as a secondary language in the Madrasa. The descriptive research method was used to carry out this research and data were analyzed by content analysis. Forty (40) students and Eight (08) teachers were the sample size of this research. Primary and secondary data were used in this research. Mainly interview and observation techniques were used as primary data and books, magazines and research articles were used as secondary data. Research findings are the challenges faced by students are less practical, advance level preparations, difficult to read Arabic words and lack of vocabulary skills. Meantime the challenges faced by teachers are language difference in individual perspective, less fluency in Arabic Language, Lack of lab facilities to enhance language skills and lack of self-studies. Researchers proposed some recommendations to overcome these challenges such as implementing the language lab, make them to speak Arabic during class sessions, adopt modern teaching and learning facilities, motivating to use library and motivate student's self-learning platforms.

Keywords: Challenges, Teaching, Learning, Second Language

1. அறிமுகம் (Introduction):

தொடர்பாடல் ஊடகங்களில் மொழிக்கு தனித்துவமான இடமுண்டு. உலகில் தோன்றிய ஒவ்வொரு நாகரீகமும் தங்களுக்கென பிரத்தியேகமான மொழியை கொண்டு தங்கள் தொடர்புகளை மேற்கொண்டனர். இதனடியாக உலகில் தோன்றிய தொன்மையான மொழிகளுள் அறபுமொழி ஒன்றாகும். இம்மொழி இன்று வரை பயன்பாட்டில் இருப்பது அதன் சிறப்பம்சங்களில் உள்ளதாகும்¹. இம்மொழி அல்குர்ஆனின் மொழி என்பதனால் அறபுமொழியை தாய்மொழியாக கொள்ளாத முஸ்லிம்கள் இதனை கற்க விளைந்ததன் காரணமாக இலங்கையிலும் மத்ரஸாக்களின் நிறுவல்கள் ஆரம்பிக்கப்பட்டன. இங்கு அறபுமொழி இரண்டாம் மொழியாக கற்பிக்கப்படுகின்றது. இன்றைய இலங்கை வாழ் முஸ்லிம்கள் அறபுமொழியை கற்பதற்கு மத்ரஸாக்களை நாடியதன் விளைவாக முன்னூறு இற்கும் மேற்பட்ட மத்ரஸாக்கள் இலங்கைத் திருநாட்டில் காணப்படுகின்றன. இந்த மத்ரஸாக்கள் அறபுமொழியை கற்பிப்பதில் பல்வேறு விதமான அணுகுமுறைகளை பின்பற்றுகின்றன. இதனடியாக ஆய்வுக்குட்படுத்தப்பட்ட மத்ரஸாவில் அறபுமொழி கற்றல், கற்பித்தல் செயற்பாட்டில் ஆசிரியர்களும், மாணவர்களும் எதிர்நோக்கும் சவால்களை ஆராய்வதாக இவ்வாய்வு காணப்படுகின்றது.



3.1 மத்ரஸா பற்றிய அறிமுகம் (Introduction of the Madrasa)

குருநாகல் மாவட்டத்தில் நாரம்மல பிரதேசத்தில் கெகுணுகொல்ல கிராமத்தில் இக்கலாசாலை நிறுவப்பட்டுள்ளது. இது 1964ம் ஆண்டு காலப் பகுதிகளில் சில நலன்விரும்பிகளால் ஸ்தாபிக்கப்பட்டது. எனினும் 1965ம் ஆண்டு இஸ்லாமிய பிரச்சார இயக்கங்களின் அதிகரிப்பும் 1960ம் ஆண்டு அப்போதைய அரசு அறபுமொழியை ஒரு தேசிய பாடமாக அறிமுகம் செய்தமையும் அல்குர்ஆன், அல்ஹதீஸ் ஆகியவற்றின் ஆராய்வு மக்களிடையே நளிவுற்றமையினாலும் ஓர் அறபுமொழி கற்ற சமூகத்தை உருவாக்கும் நன்னோக்குடன் 1972ம் ஆண்டு கெகுணுகொல்ல தேசிய பாடசாலையில் பகுதிநேர அறபு பாடசாலையாக அது உருவெடுத்தது. பின்னர் 1984ம் ஆண்டு கெகுணுகொல்ல ஜும்ஆ பள்ளிவாயல் அருகில் மர்ஹூம் மௌலவி எம்.சீ. சாஹூல் ஹமீத் (பஹ்ஜி) அவர்களினால் 'தாருல் உலாம் அறபுக் கல்லூரி' ஆக பிரசவமாகியது. இதனைத் தொடர்ந்து 1989ம் ஆண்டு 'அந்நஹ்ஜதுல் இர்பானிய்யா அறபுக் கல்லூரி' எனப் பெயர் மாற்றப்பட்டதுடன் மௌலவி ஏ.எல். உதுமான் லெப்பை (கபூரி) அவர்களின் தலைமையின் கீழ் வழிநடாத்தப்பட்டது.

இதன்போது இக்கலாசாலை பாரம்பரிய கல்வி அணுகுமுறைகளை கொண்டே செயற்பட்டு வந்தது. இதனை மாற்றும் முகமாக 2005 ஜனவரி 30ம் திகதி முதல் இக்கல்லூரி புதிய பரிணாமம் நோக்கி நகர்ந்தது. இப்புதிய கல்விப் பயணத்தில் கல்லூரியின் இயக்குனர் சபைத் தலைவராக அஷ்ஷெய்க் எஸ்.எல். நஸ்ரீ (நஸீமி) அவர்களும், முதல் அதிபராக அஷ்ஷெய்க் ரீ.எம். இஹ்ஸான் மரிக்கார் அவர்களும் பணியாற்றினர். இதன் தற்போதைய அதிபராக அஷ்ஷெய்க் ஆர். ஹிஸ்புல்லாஹ் (அப்பாஸி) அவர்கள் பணியாற்றுகின்றார்.

தரமான விரிவுரையாளர்களின் வழிகாட்டலின் கீழ் ஐந்து வருடம் என்ற குறுகிய காலத்துக்குள் ஷரீஆத் துறையில் தேர்ச்சி பெற்ற முஸ்லிம் தலைமுறையினரை உருவாக்குவதில் கண்ணுங் கருத்துமாக செயற்பட்டு வருகின்றது. இக்கல்லூரியானது ஆண்களுக்கான முழு நேர உயர் ஷரீஆப் பிரிவு, பெண்களுக்கான பகுதி நேர ஷரீஆப் பிரிவு என இதன் கல்விப் பணி காணப்படுகின்றது. ஆய்வுக்குட்படுத்தப்பட்ட உயர் ஷரீஆப் பிரிவானது அறபுமொழியையும், ஏனைய மார்க்கக் கல்வியை மாணவர்களுக்கு வழங்குவதுடன் க.பொ.த. (உயர்தரம்), வெளிவாரிப் பட்டப்படிப்பையும் மேற்கொள்ள மாணவர்களை தயார்படுத்துகின்றது. அத்தோடு கணனி, ஆங்கிலம், சிங்களம் போன்ற பாடநெறிகளும் சிறப்பாக போதிக்கப்படுகின்றன.

2. ஆய்வுப்பிரச்சினை (Research Problem):

அறபுமொழியை இரண்டாம் மொழியாக கற்பிக்கும் அறபுக்கலாசாலைகள் அதனை கற்பிப்பதில் சவால்களை எதிர்கொள்கின்றன என்பதுடன் அதனை கற்பதில் மாணவர் பல சவால்களை எதிர்கொள்கின்றனர். இதுகுறித்து இதுவரை வெகுசில ஆய்வுகளே மேற்கொள்ளப்பட்டுள்ளன என்பதோடு விரிவான ஆய்வுகள் அவசியமாகின்றன.

3. ஆய்வின் முக்கியத்துவம் (Importance of Research):

இரண்டாம் மொழியாக அறபை கற்பிப்பதில் இலங்கையில் அதிகமான மத்ரஸாக்கள் காணப்படினும், சாதாரண தரத்திற்கு பின் மாணவர்களை உள்வாங்கும் மத்ரஸாக்கள் அரிதாகவே காணப்படுகின்றன. இந்தவகையில் இங்கு காணப்படும் கற்றல், கற்பித்தல் முறைமையை ஆய்வு செய்வதால் இவ்வாய்வானது முக்கியத்துவம் பெறுகின்றது.

4. ஆய்வின் நோக்கங்கள் (Objectives of Research):

- அறபுமொழியை இரண்டாம் மொழியாக கற்றல், கற்பித்தல் செயன்முறையில் ஆசிரியர்கள் மற்றும் மாணவர்கள் எதிர்நோக்கும் சவால்களை இனங்காணல்.
- சிறந்த கற்றல், கற்பித்தல் செயன்முறைக்கு பரிந்துரைகளை முன்வைத்தல்

5. ஆய்வு முறையியல் (Methodology):



இவ்வாய்வானது விபரிப்பு முறைமையின் மூலம் முதலாம், இரண்டாம் நிலைத்தரவுகளை மையப்படுத்தி மேற்கொள்ளப்பட்டுள்ளது. முதலாம் நிலைத்தரவுகள் குறித்த மத்ரஸாவில் கற்றுக் கொண்டிருக்கும் முதலாம் மற்றும் இரண்டு வருட மாணவர்கள் 40 பேரிடமும், ஆசிரியர்கள் 08 பேரிடமும் மேற்கொண்ட கலந்துரையாடல் மற்றும் அவதானம் மூலம் பெறப்பட்டன. இரண்டாம் நிலைத்தரவுகள் புத்தகங்கள், சஞ்சிகைகள், ஆய்வுகள் மூலம் பெறப்பட்டன. தரவுகளானவை உள்ளடக்கப் பகுப்பாய்வு (Content Analysis) முறை மூலம் பகுப்பாய்வு செய்யப்பட்டன.

6. இலக்கிய மீளாய்வு (Literary Review):

“அம்பாறை மாவட்டத்தில் உள்ள அறபுக் கல்லூரிகளில் அறபுமொழி வளர்ச்சியில் இலங்கை தென்கிழக்குப் பல்கலைக்கழக இஸ்லாமிய கற்கைகள் மற்றும் அறபுமொழிப் பீடத்தின் பங்களிப்பு”, முனாஸ் எம்.எச்.ஏ., ஸாதிபா எம்.சீ.எஸ்., (2014). இஸ்லாமிய கற்கைகள் மற்றும் அறபுமொழிப் பீட முதலாவது சர்வதேச ஆய்வு மாநாட்டிற்காக சமர்ப்பிக்கப்பட்ட ஆய்வுக் கட்டுரை. குறித்த மாவட்டத்தில் காணப்படும் அறபு மத்ரஸாக்களினது அடைவு மட்டத்தினையும், இஸ்லாமிய கற்கைகள் மற்றும் அறபுமொழிப் பீடத்தின் அடைவினையும் நோக்கும் போது இவ்விரண்டுக்கும் இடையில் பாரிய இடைவெளியை காணமுடிகின்றது. இஸ்லாமிய கற்கைகள் மற்றும் அறபுமொழிப் பீடம் அறபு மத்ரஸாக்களுடனான தொடர்புகளை இரு தரப்பும் மேற்கொள்ள வேண்டும். மேலும் அறபுமொழியினை மேம்படுத்த பரிந்துரைகளும் முன்வைக்கப்பட்டுள்ளன.

“இலங்கையிலுள்ள அறபு மத்ரஸாக்களில் அறபு மொழியை கற்பிப்பதில் கணினியை உபயோகித்தல்”, முனாஸ் எம்.எச்.ஏ., ஹபீஸ்லாஹ் எம்.ரீ., (2014). இஸ்லாமிய கற்கைகள் மற்றும் அறபுமொழிப் பீட முதலாவது சர்வதேச ஆய்வு மாநாட்டிற்காக சமர்ப்பிக்கப்பட்ட ஆய்வுக் கட்டுரை. அறபு மத்ரஸாக்களில் கற்கின்ற மாணவர்களின் மொழித்திறனை வளர்ப்பதில் கணனி பாவனையின் முக்கியத்துவத்தை அறிமுகப்படுத்தல் எனும் தலையாய நோக்கத்தை கொண்டு இவ்வாய்வு மேற்கொள்ளப்பட்டுள்ளது. மேலும் அறபு மொழியை கற்பிக்கும் செயல்முறையில் கணினியை பயன்படுத்துவதன் முக்கியத்துவத்தை பற்றி அறபு மத்ரஸா ஆசிரியர்களுக்கு ஓர் சிந்தனையை முன்வைத்தல், கணனிப் பாவனையினூடாக அறபுமொழித் திறன்களை வளர்த்தல் போன்ற துணை நோக்கங்களையும் இவ்வாய்வு கொண்டுள்ளது.

“முஸ்லிம் பாடசாலைகளில் அறபுமொழி”, ஸமத் எம்.எம்.ஏ.(2105), விடிவெள்ளி பத்திரிகையில் பிரசுரமாகிய கட்டுரை. அறபுமொழியை கற்கவும், கற்பிப்பதற்கும் முக்கியத்துவம் வழங்கப்பட வேண்டும். மற்றைய மொழிகளை கற்க, கற்பிக்க காட்டும் ஆர்வம் இம்மொழிக்கும் வழங்கப்பட வேண்டும். ஏனெனில் அறபுமொழி உலகில் வேகமாக வளர்ந்துவரும் மொழியாக உள்ளது. இதனை கற்பிக்கும் செயற்பாட்டில் முஸ்லிம் பாடசாலைகள் கரிசனை செலுத்த வேண்டும். மேலும் இக்கட்டுரையானது இரண்டாம் மொழியாக அறபுமொழியை கற்கும் போது ஏற்படும் பிரச்சினைகளைப் பற்றியும் பேசுகின்றது.

“சமகால அறபுமொழிச் சொற் சிக்கல்கள் மீதான சில அவதானங்கள்”, நௌபர் எம்.ஐ.எம்., (2014), இணையத்தில் வெளியிடப்பட்ட கட்டுரை. தாய்மொழியாக தமிழ் பேசுபவர்கள் சமகால அறபுமொழி செய்திகளை வாசிப்பது சிரமமான விடயமாக உள்ளது. ஏனெனில் அறபுச் சொல்லாடல்களைப் பற்றிய அறிவுள்ள ஒருவராலேயே இவற்றை புரிந்துகொள்ள முடியும். மேலும் சமகால சொற்களை பயன்படுத்தும் விதம் பற்றியும் விளக்கப்பட்டுள்ளது.

Exploring the Challenges facing Arabic-Speaking ESL students and teachers in middle schools”, Omran Akasha,(2013), Journal of ELT and Applied Linguistics (JELTAL), Washington state university Pullman. <http://www.jeltal.com>. இரண்டாம் மொழியாக அறபுமொழியை கற்பதில் கலாச்சாரப் பின்னணி கூடிய தாக்கத்தை செலுத்துவதாக இவ்வாய்வு கூறுகின்றது. குறித்த ஆய்வின் மாதிரியாக தெரிவுசெய்யப்பட்டவர்கள் உச்சரிப்பு,



பேசுதல், எழுதுதல் போன்ற அறபுமொழியை கற்பதில் அவர்கள் எதிர்கொள்ளும் கடினமான சவால்களாக அடையாளங் காணப்பட்டுள்ளன. மேலும் எழுதிக்கற்றல் அறபுமொழியை இரண்டாம் மொழியாக கற்பதற்கான வினைத்திறனான முறையாக இவ்வாய்வில் முன்வைக்கப்பட்டுள்ளது.

7. கண்டுபிடிப்புகளும் கலந்துரையாடலும் (Findings and Discussion):

இவ்வாய்வானது கற்றல், கற்பித்தல் செயன்முறையில் முன்னோக்கும் சவால்களை ஆராய்வதாக அமைகின்றது. இந்தவகையில் ஆய்வுக்குட்படுத்தப்பட்ட மத்ரலாவில் கற்பித்தல் செயன்முறையில் முன்னோக்கும் சவால்கள் தொடர்பாக வினவப்பட்ட போது பின்வரும் விடயங்கள் அடையாளப்படுத்தப்பட்டன.

- மாணவர்களின் தனியாள் மொழி வேறுபாடு: பல்வேறுபட்ட சூழல்களில் இருந்து மாணவர்கள் மத்ரலாக்களுக்கு வருகை தருவதால், ஒவ்வொருவரினதும் தனியாள் வேறுபாடுகளுக்கு ஏற்ப கற்பிப்பது சிரமமாக அமைகின்றது. மேலும் சிலர் அறபுமொழியை கற்க விருப்பத்துடன் மத்ரலாக்களுக்கு வருகின்றனர். இன்னும் சிலர் பெற்றோரின் அழுத்தத்தினால் வருகின்றனர். இதன்காரணமாக அறபுமொழி மீதான விருப்பத்தை ஏற்படுத்துவது சிரமமான விடயமாக உள்ளது.
- அறபுமொழி பரீட்சையின்மை: பெரும்பான்மையான மாணவர்கள் குர்ஆன் மனனமிடாதவர்களாக (ஹாபிழ்) காணப்படுவதால் அறபுமொழி மீதான பரீட்சயம் குறைவாக உள்ளது. இதனால் அறபுமொழியை இலக்கண, இலக்கிய ரீதியில் முழுமையாக விளக்கிக் கற்பது சிரமமாக இருப்பதுடன், ஹரகத் இல்லாத சொற்களை வாசிக்க சிரமப்படுவதை அவதானிக்க முடிகின்றது.
- மொழித்திறனை வளர்ப்பதற்குரிய மொழி ஆய்வுகூடம் இன்மை: மொழிப் புலமையை வளர்க்க உதவும் ஓடியோ, வீடியோக்கள், பயிற்சி விளையாட்டுக்கள் அடங்கிய கணனித் தொகுதிசார் ஆய்வுகூடம் இன்மையால் மாணவர்களை பேச வைப்பது சிரமமாக உள்ளது.
- சுய வாசிப்பு, சுய தேடல் குறைவு: இரண்டாம் மொழியை கற்பவரிடம் காணப்படும் மிக முக்கிய விடயங்களாக வாசிப்பு, தேடல் காணப்படுகின்றன. இவ்விரண்டையும் இங்குள்ள மாணவர்கள் செய்வதில் கவனயீனமாக இருப்பதன் காரணமாக கற்பித்தலில் பூரண விளக்கத்தை வழங்க முடியாமை.

கற்பித்தல் சவால்களை கையாள்வதற்கு குழுக்கற்றல் முறைமை, முன்மொழிவு முறைமை, சுய கற்றல் முறைமை போன்ற கற்பித்தல் முறைமைகள் பயன்படுத்தப்படுவது குறிப்பிடத்தக்க விடயமாகும்.

கற்பித்தல் உபகரணங்கள் எனும் போது பெரும்பாலும் வெண்பலகை பயன்படுத்தப்படுவதுடன், சிலபோது கணணியும் உபயோகிக்கப்படுகின்றது. குறிப்பாக இலக்கணம், சட்டம், ஹதீஸ் கலை சாராத பாடங்களுக்கு பேச்சுத் திறன், கேட்டல் திறனை அதிகரிக்க கணனி சிலபோது பயன்படுத்தப்படுகின்றது.

ஆய்வுக்குட்படுத்தப்பட்ட மத்ரலாவில் அறபுமொழியை இரண்டாம் மொழியாக கற்றுக்கொள்வதில் மாணவர்கள் (40) எதிர்நோக்கும் சவால்கள் தொடர்பாக வினவப்பட்ட போது பின்வரும் விடயங்கள் அடையாளப்படுத்தப்பட்டன.

Table

இல.	சவால்கள்	முழுமையாக உடன்படுகின்றேன்		பகுதியளவில் உடன்படுகின்றேன்	
		40%	30%	25%	5%
1)	செயன்முறை குறைவு	40%	30%	25%	5%
2)	உயர்தரப் பரீட்சை	60%	25%	10%	5%

Challenges faced by Students in Learning Arabic as a Second Language



3)	அறபுச்சொற்களின் பற்றாக்குறை	55%	35%	10%	0%
4)	அறபுச்சொற்களை வாசித்தல்	30%	25%	20%	25%

- **செயன்முறை குறைவு:** முதற்தடவையாக அறபுமொழியை கற்பவர்களுக்கு எழுத்து உச்சரிப்புக்களை, எழுதும் முறைமையை கற்றுக்கொடுப்பதற்கான செயன்முறை குறைவாக வழங்கப்படுகின்றமை. இதன்காரணமாக, இச்சவாலை 70 வீதமானோர் எதிர்கொள்கின்றனர். ஏனையோர் இங்கு அனுமதிக்கப்படுவதற்கு முன்னர் அறபுமொழியை ஓரளவுக்கேனும் கற்று இருக்கின்றனர் என்பது கலந்துரையாடலின் போது அடையாளங் காணப்பட்டது.
- **உயர்தரப் பரீட்சை:** சாதாரண தரப் பரீட்சை எழுதி விட்டு மத்ரஸா செல்வதால் அறபுமொழியை கற்க ஆர்வம் காட்டுவதை விட உயர் தரத்திற்கு கற்க ஆர்வம் காட்டுதல். இங்கு மூன்றாம் வருடத்தில் உயர்தரப் பரீட்சை எழுதுவதால் இரண்டாம் வருடத்தை உயர்தர பாடங்களுக்கு (இஸ்லாமிய நாகரீகம், அரசியல் விஞ்ஞானம்) செலவிடுதல். பின்னர் முதல் இருந்து அறபுமொழியை கற்க ஆரம்பிக்க வேண்டிய நிலை ஏற்படுகின்றது. இந்தவகையில் 85 வீதமானோர் இச்சவாலை எதிர்கொள்ளும் அதேவேளை மிகச் சிலர் இதனை முகாமை செய்ய முடியுமாக இருப்பதாக தெரிவித்தனர். இவர்களுடைய மத்ரஸாப் பரீட்சை அடைவுகளைப் பார்க்கும் போது இதனை உறுதிப்படுத்த முடியுமாக இருந்தது.
- **அறபுச் சொற்களின் பற்றாக்குறை:** தாய்மொழியல்லாத பிற மொழிகளை கற்க முனையும் போது பிற மொழியிலுள்ள சொற்கள் இக்கற்றலில் அதிக செல்வாக்கை செலுத்துகின்றது என்றவகையில், அறபு மொழியை கற்க முற்படுபவர்களுக்கு ஆரம்பத்தில் சொல் பற்றாக்குறை காணப்படுவது அவர்கள் எதிர்நோக்கும் பாரிய சவாலாக அமைகின்றது. இந்தவகையில், ஆய்வுக்குட்படுத்தப்பட்டவர்களில் 90 வீதமானோர் இச்சவாலை எதிர்கொள்வதுடன், மிகச் சிலரே முன்னர் அறபு மொழியை சற்றுக் கற்றிருப்பதால் இச்சவாலை ஓரளவு எதிர்கொள்கின்றனர்.
- **அறபுச்சொற்களை வாசித்தல்:** இலக்கணம்(நஹு²), சொல் இலக்கணம்(ஷர்ப்) போன்றவற்றை கற்றுக்கொள்வதில் ஏற்படும் ஆர்வமின்மையால் ஹரகத்² வைக்கப்படாத அறபுப் புத்தகங்களை வாசிக்க முடியாமை. வாசித்து காட்டி பிழைகளை திருத்தக் கூடிய வகையில் மாணவர்களும், ஆசிரியர்களும் சந்திக்கும் நேரம் குறைவாக இருக்கின்றமை. இச்சவாலுக்கு 50 வீதமானோர் உட்படும் அதேவேளை மிகுதியானோர் முன்னைய வகுப்பு சகோதரர்களிடம் கேட்டுத் தெரிந்து கொள்கின்றனர்.

இவை தவிர்த்து மொழிதலில் உள்ள வேறுபாடுகள், ஒரு தமிழ் சொல்லுக்கு அறபியில் பல சொற்கள் காணப்படல், அறபுச்சொற்களுக்கு ஹரகத் வைத்தல், ஒருமை, இருமை, பன்மை சொற்களிலுள்ள இலக்கண வேறுபாடுகள் ஆகிய சவால்களையும் மாணவர்கள் எதிர்நோக்குவது அடையாளப்படுத்தப்பட்டது.

8. முடிவுரை (Conclusion):

இரண்டாம் மொழியாக அறபை கற்பதில் மாணவர்கள் அதிகளவான சவால்களை எதிர்கொள்கின்றனர் என்பதுடன் அதனை கற்பிப்பதில் ஆசிரியர்களும் பல சவால்களை எதிர்கொள்கின்றனர் என்கின்ற விடயம் உண்மைக்கு புறம்பானதல்ல என்பதை இவ்வாய்வு குறிப்பிடுகின்றது. பொதுவாக சாதாரண தரத்தின் பின் மாணவர்களை உள்வாங்கும் அறபுக் கலாசாலைகள் இவ்வாறான சவால்களை எதிர்கொள்வது யதார்த்தமான விடயம் என்றவகையில் எதிர்காலத்தில் இச்சவால்களை வெற்றி கொள்வதற்கான தகுந்த உக்திகளை பின்பற்ற இவ்வாறான மத்ரஸாக்கள் முன்வர வேண்டும் என்பதுடன் இவ்வாய்வின் பரிந்துரைகளை கவனத்தில் எடுப்பது அறபுமொழியை இரண்டாம் மொழியாக கற்பிக்கும் மத்ரஸாக்களின் சிறந்த எதிர்கால நடவடிக்கைகளுக்கு உந்துசக்தியாக அமையலாம். மேலும் இவ்விடயம் தொடர்பாக மத்ரஸா நிர்வாகம், அதிபர்கள், ஆசிரியர்கள், மாணவர்கள், புத்திஜீவிகள் கரிசனை எடுக்க வேண்டும் என்பதையும் இவ்வாய்வு வேண்டி நிற்கின்றது.

² அறபு எழுத்துக்களின் மேல் பகுதியிலும், கீழ்ப் பகுதியிலும் வைக்கப்படும் அடையாளங்கள்.

**9. Acknowledgment:**

Researchers are thankful to R. Hizbullah, Principal, Irfaniyya Arabic and Islamic Institute for providing necessary facilities for the preparation of the research.

10. பரிந்துரைகள் (Recommendations):

- ✓ மொழி ஆய்வு கூடத்தை நிறுவுதல்: இரண்டாம் மொழி கற்பிக்கப்படும் இடங்களில் மொழி ஆய்வு கூடம் இருப்பது இன்றிமையாததாகும். இதன்போது மொழிக்கூறுகளை (பேசுதல், எழுதுதல், வாசித்தல், கேட்டல்) மாணவர்களிடத்தில் வினைத்திறனாக வளர்க்க முடியும். மேலும் அறபுமொழி மீதான ஆர்வத்தை அதிகரிக்க சிறந்த வழிமுறையாக காணப்படும்.
- ✓ பாடவேளையில் அறபுமொழியில் பேசுதல்: ஆசிரியர் பாடங்களை நடாத்தும் போது அறபுமொழியில் பேசும் போது வாக்கிய அமைப்பு, தொனி, பேசும் ஒழுங்கு போன்றவற்றை மாணவர்கள் அறிந்துகொள்வர். மேலும் அவர்கள் அறபுமொழியில் பேச எத்தனிப்பர்.
- ✓ நவீன கற்றல் உபகரணங்களை உபயோகித்தல்: காலத்தின் தேவைக்கேற்ப மாணவர்களை மொழியை கற்ற வைப்பதற்காக முன்வைப்புக்கள், உரையாடல் காணொளிகள், உரை ஓடியோக்களை பயன்படுத்தல். குறிப்பாக மாணவர்களை செய்முறை ரீதியாக பயிற்றுவித்தல்.
- ✓ நூலகத்தினூடாக வாசிப்பை ஊக்குவித்தலும், ஊக்குவிப்பு வழங்கலும்: குறிப்பிட்ட காலப்பகுதிக்குள் தெரிவுசெய்யப்பட்ட நூற்களை வைத்து போட்டி நிகழ்ச்சிகள் நடாத்துதல். இதன்போது பங்குபற்றுனருக்கான ஊக்குவிப்புகளை வழங்குதல். குறிப்பாக அறபுமொழியிலான மன்றங்களை நடாத்தி அவற்றிலிருந்து வினாக்கள் தொடுத்து பரிசுகள் வழங்குதல்.
- ✓ சுய கற்றலை, வாசிப்பை மேம்படுத்தல்: சுய கற்றலுக்கு ஒதுக்கப்பட்ட நேரங்களில் ஆசிரியர்கள் பொறுப்பாக இருப்பதுடன், சுய வாசிப்பை மேம்படுத்த ஊக்கம் வழங்குதல்.
- ✓ மத்ரலாக்களில் ஆசிரியர்களின் எண்ணிக்கையை அதிகரித்தல்: மத்ரலாக்களுக்கு தெரிவுசெய்யப்படும் ஆசிரியர்கள் அறபுமொழியில் நல்ல பாண்டித்தியம் பெற்றிருப்பதை உறுதிப்படுத்திக்கொள்வதுடன், மாணவர்களின் எண்ணிக்கைக்கு ஏற்ப ஆசிரியர்களின் தொகையை அதிகரித்தல். இதன்போது பல்வேறுபட்ட ஆளுமைகளிடம் கற்கும் சந்தர்ப்பம் உருவாக்கப்படும்.

11. உசாத்துணைகள் (References):

- யூனூஸ், அலி.(1978). “அறபுமொழியை இரண்டாம் மொழியாக கற்பிப்பதற்கான பாடத்திட்டத்தை வடிவமைத்தல்”. கேய்ரோ: தாருத் தகாபா.
- மாஜீ, ஷாதி.(2015). “இரண்டாம் மொழியாக அறபு மொழியை கற்பிப்பதில் சொல்வண்மையை மேம்படுத்துவதற்கான வழிமுறைகள்”. Retrieved from: <http://kenanaonline.com/posts/527767>.
- முபீதா.(2008). “இரண்டாம் மொழியாக அறபு மொழியை கற்பிப்பதில் சொற்களை சம்பாதித்தல்”. மலேசியா: சர்வதேச இஸ்லாமிய பல்கலைக்கழகம்.
- ஷிப்லி, அஹ்மத். (1966). “அறபியல்லாதோருக்கு அறபுமொழியை கற்பித்தல்”. கேய்ரோ: மக்தபா மிஸ்ரிய்யா.
- Jadwat, Iyooby.(1998). “Teaching Arabic as a Foreign Language, A study of the communication approach in relation to Arabic”. University of Andrews. Accessed: //hdi.handle.net/10023/2949.



- Meyad, NA. Roslan, S. , Hajimaming, AP. (2014). “**The effect of differentiated learning method in teaching Arabic Language on Student’s motivation**”. Malaysia: Faculty of Education Studies and Faculty of Modern Language.
- Razick, AM. Aslam, ULM.(2014). “**Globalization and Arabic Language**”. South Eastern university of Sri Lanka: 4th International Symposium.